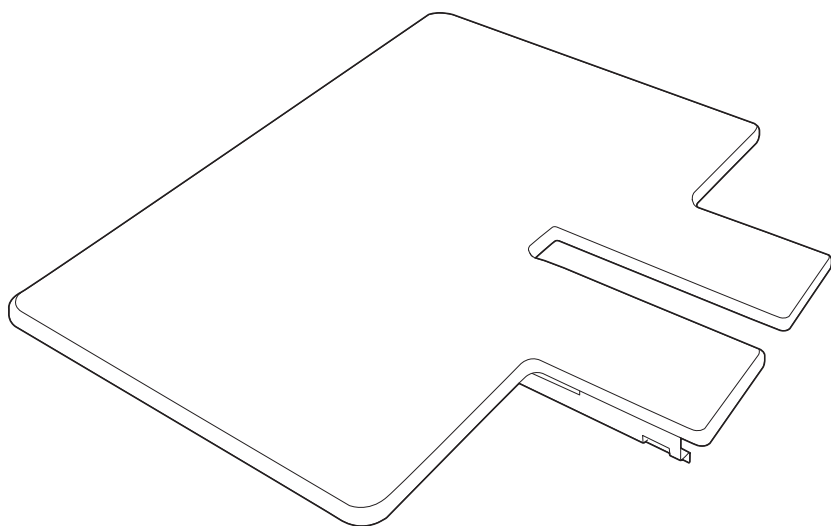


Table Set Installation Manual
Tischset-Installationsanleitung
Manuel d'installation de l'ensemble de table
Installatiehandleiding tafelset
Manuale di installazione del tavolo prolunga
Manual de instalación de la tabla
Manual de Instalação do Conjunto de Mesa
Инструкции по установке комплекта столика
テーブルセット取扱説明書



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

日本語

Table Set Installation Manual

When using the border, quilt, flat or jumbo frame, it is recommended that the table be used for additional support.



Note

- When carrying the table, be sure to hold it with both hands.
- Attach the table to the machine before installing the embroidery frame.
- Do not place heavy objects on top of the installed table or press down on it.
- Remove the table from the machine while using embroidery frame that do not need to be used with the table or while embroidering tubular items, bags or caps. The embroidery frames for these types of objects cannot be installed while the table is attached to the machine.

Verifying the package contents

Check that the following parts are included. If any item is missing or damaged, contact your authorized sales representative.

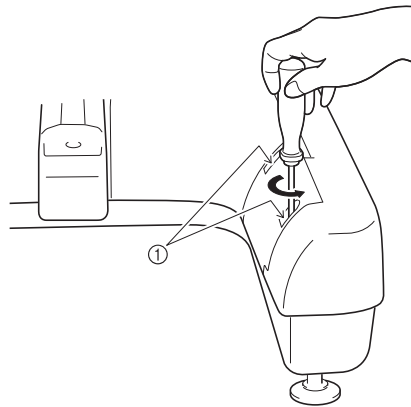
Included parts

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

No.	Part Name
1	Table
2	Left table bracket
3	Right table bracket
4	Hexagonal support screws (4)
5	Washers (4)
6	Screws (4)
7	Wrench
8	Installation manual

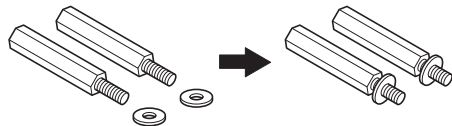
Preparing for installation

- 1 Remove the two screws on each machine arm using the Phillips screwdriver included with your machine or one of your own.

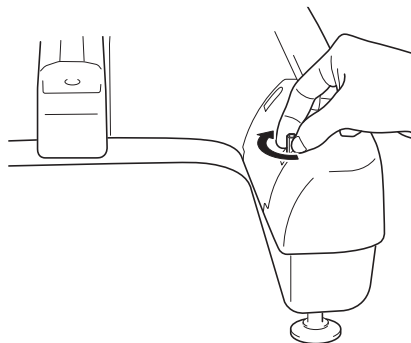


① Screws on machine arm

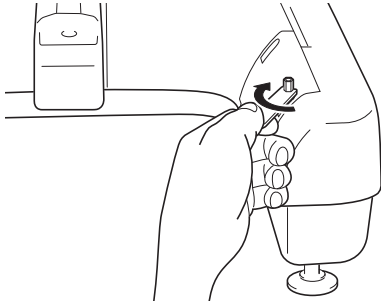
- 2 Place a washer onto each of the four hexagonal support screws.



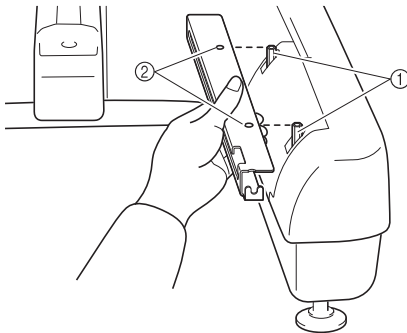
- 3 Insert the hexagonal support screws with washers (two on each side). Hand-tighten each hexagonal support screw.



- 4** Using the included wrench, firmly tighten each hexagonal support screw (two on each side).

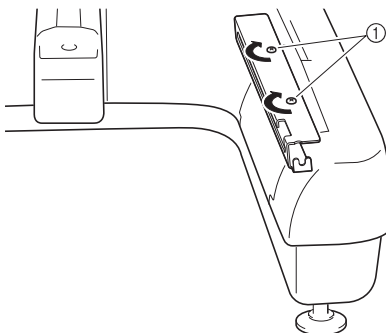


- 5** Align the holes in the right table bracket with the hexagonal support screws on the right side of the machine.



- ① Hexagonal support screws
② Holes in right table bracket

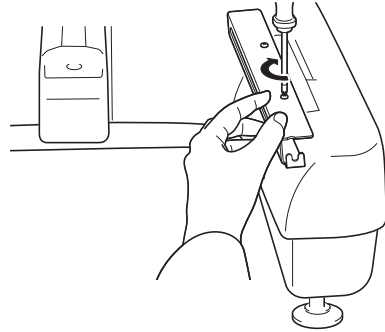
- 6** Align the right table bracket with the holes in the two hexagonal supports, insert the screws and lightly tighten to hold the bracket in place.



- ① Screws

- 7** Attach the left table bracket following steps **5** and **6** for the left side.

- 8** Using the Phillips screwdriver included with your machine or one of your own, firmly tighten all screws.



- The right and left table brackets are installed on the machine.

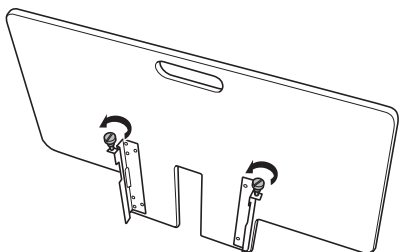


Memo

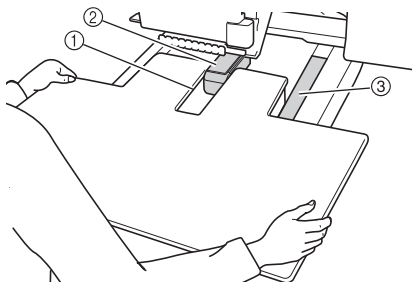
- Even if you sew without using the table, you can leave the brackets attached.

Installing the table

- 1** Loosen the two thumb screws 5 to 6 turns.

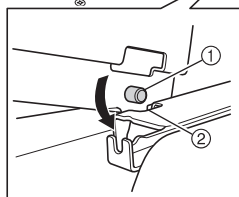
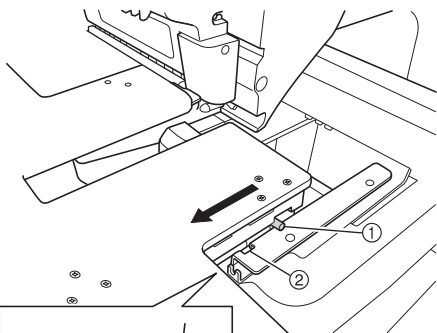


- 2** Position the table so that the notch at the center aligns with the machine bed, and then place the table flat on the guide plates.



- ① Notch in table
② Machine bed
③ Guide plate

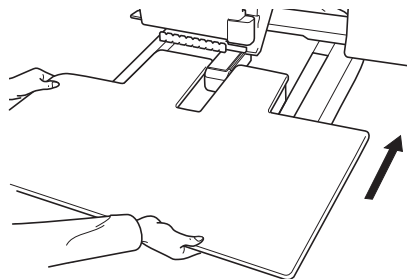
- 3** Pull the table toward you slowly, until the pins on the mounting brackets (attached on each side to the bottom of the table) fit into the notches in the guide plates.



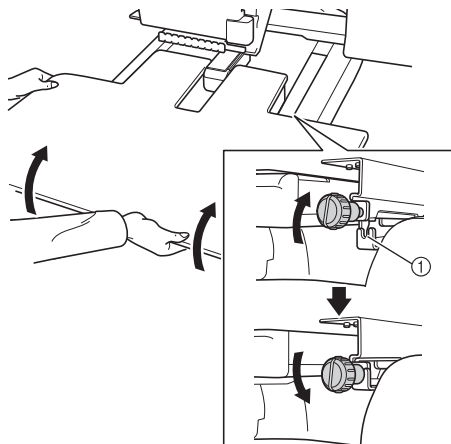
- ① Pin
② Notch

- 4** Slide in the table while supporting it so that it remains level. Push the table in until it lightly touches the machine.

- If the table does not move smoothly, slightly lift it up, and then slide it in.

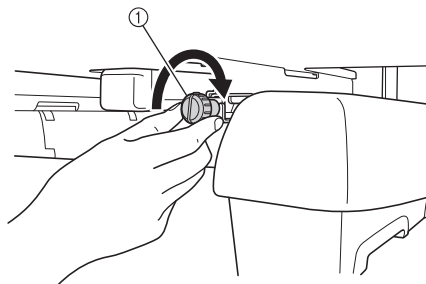


- 5** While looking below the table, lightly lift it up, and then lower it so that the screw fits into the notch at the front of the guide plate.



- ① Notch at front

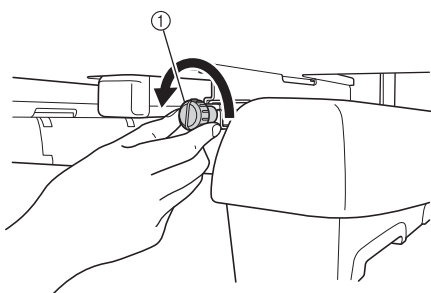
- 6** Tighten the two thumb screws so that the table is secured.



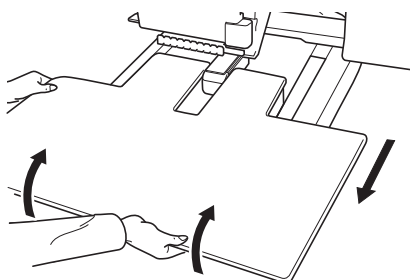
- ① Thumb screw

Removing the table

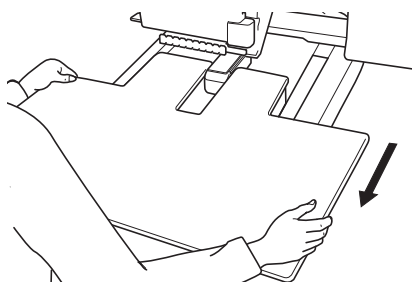
- 1 Loosen the two thumb screws, lift up the table, and then pull it off toward you.



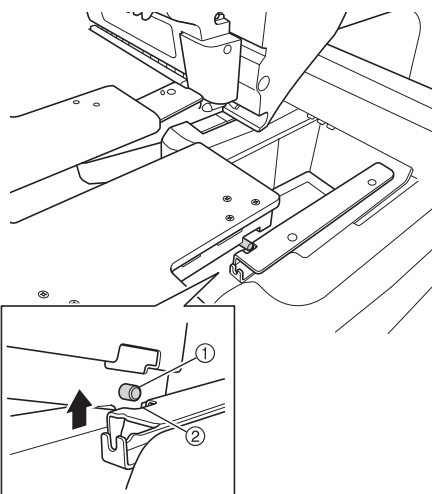
① Thumb screw



- 2 Carefully pull out the table so that it does not hit the machine.



- 3 After the pins on each side reach the notches in the guide plates, raise the table to lift the pins up through the notches.



① Pin
② Notch

► Remove the table from the machine.

- 4 Slightly tighten the thumb screws on the table to prevent loss.

Tischset-Installationsanleitung

Wenn Sie den Bordüren-, Quilt-, Flach- oder Riesenrahmen einsetzen, wird empfohlen, den Tisch als zusätzliche Stütze zu verwenden.



Hinweis

- Halten Sie den Tisch beim Tragen mit beiden Händen.
- Montieren Sie den Tisch an der Maschine, bevor Sie den Stickrahmen einsetzen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den installierten Tisch und drücken Sie ihn nicht herunter.
- Entfernen Sie den Tisch, wenn Sie andere Stickrahmen verwenden, für die kein Tisch benötigt wird oder wenn Sie röhrenförmige Stoffe, Taschen oder Kappen besticken. Die Stickrahmen für diese Objektarten können nicht eingesetzt werden, solange der Tisch an der Maschine angebracht ist.

Prüfen des Lieferumfangs

Kontrollieren Sie, dass die folgenden Teile enthalten sind. Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

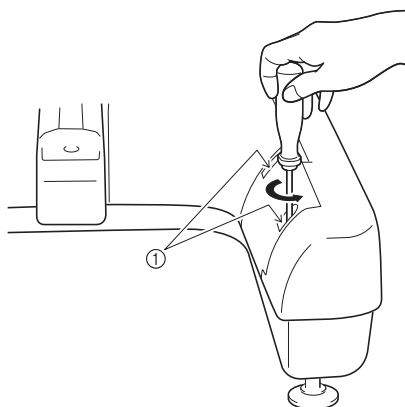
■ Im Lieferumfang enthaltene Teile

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

Nr.	Bezeichnung
1	Tisch
2	Tischhalterung, links
3	Tischhalterung, rechts
4	Sechskant-Stützsrauben (4)
5	Unterlegscheiben (4)
6	Schrauben (4)
7	Schraubenschlüssel
8	Installationsanleitung

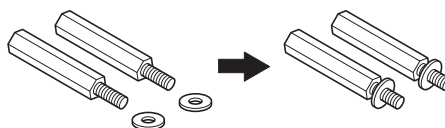
Vorbereiten der Installation

- 1 Entfernen Sie die beiden Schrauben an jedem Maschinenarm mit dem mit Ihrer Maschine gelieferten oder einem eigenen Kreuzschlitzschraubendreher.

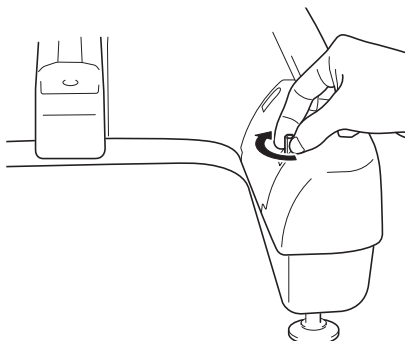


① Schrauben am Maschinenarm

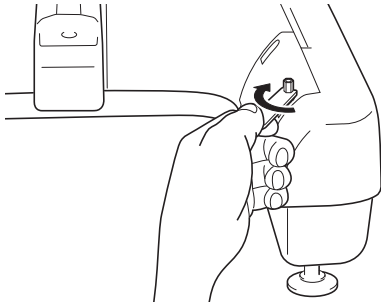
- 2 Setzen Sie auf jede der vier Sechskant-Stützsrauben eine Unterlegscheibe.



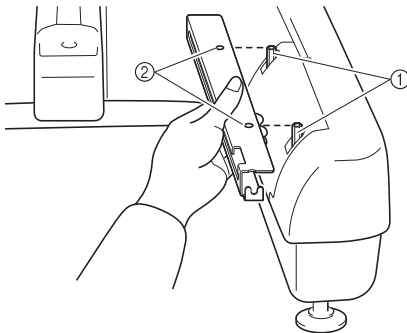
- 3 Setzen Sie die Sechskant-Stützsrauben mit Unterlegscheiben (zwei auf jeder Seite) ein. Ziehen Sie jede Sechskant-Stützschraube mit der Hand fest.



- 4** Ziehen Sie jede Sechskant-Stützschraube (zwei auf jeder Seite) mit dem enthaltenen Schraubenschlüssel fest.

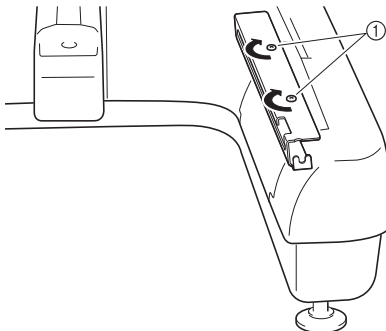


- 5** Richten Sie die Bohrungen in der rechten Tischhalterung mit den Sechskant-Stützschrauben auf der rechten Seite der Maschine aus.



- ① Sechskant-Stützschrauben
② Bohrungen in der rechten Tischhalterung

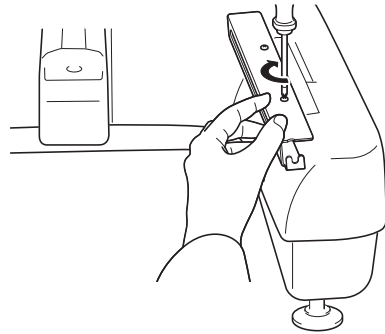
- 6** Richten Sie die rechte Tischhalterung mit den Bohrungen in den beiden sechseckigen Stützen aus, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie leicht an, um die Halterung zu sichern.



- ① Schrauben

- 7** Befestigen Sie die linke Tischhalterung anhand der Schritte **5** und **6** für die linke Seite.

- 8** Ziehen Sie alle Schrauben mit dem mit Ihrer Maschine gelieferten oder einem eigenen Kreuzschlitzschraubendreher fest an.



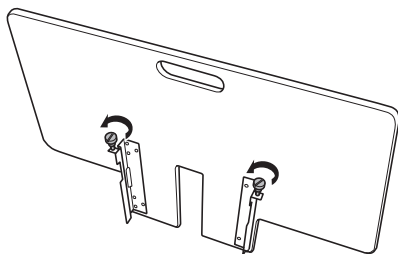
- Rechte und linke Tischhalterung sind an der Maschine montiert.

Anmerkung

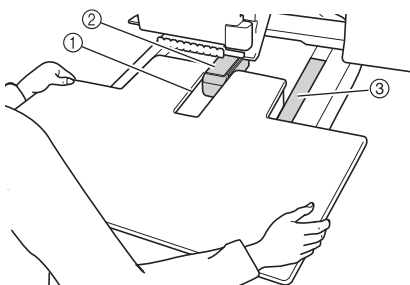
- Die Halterungen können an der Maschine bleiben, auch wenn Sie ohne den Tisch nähen.

Installieren des Tisches

- 1** Lösen Sie die beiden Rändelschrauben um 5 bis 6 Umdrehungen.

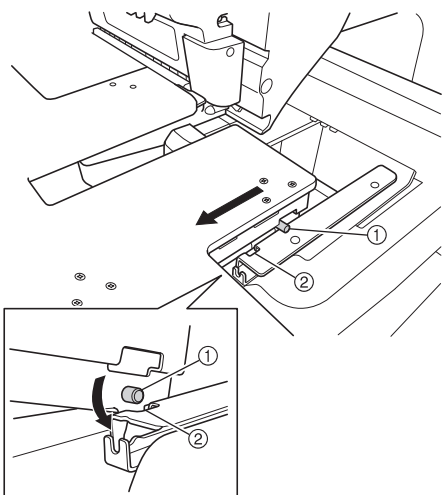


- 2** Halten Sie den Tisch so, dass die Kerbe in der Mitte mit dem Maschinenbett ausgerichtet ist und setzen Sie den Tisch dann flach auf die Führungsplatten.



- ① Kerbe im Tisch
② Maschinenbett
③ Führungsplatte

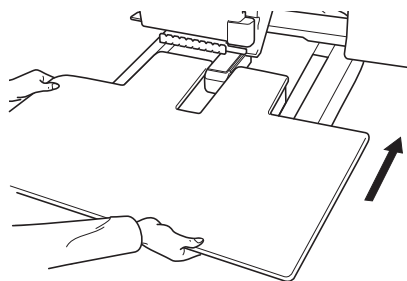
- 3** Ziehen Sie den Tisch langsam zu sich heran, bis die Stifte an den Montagehalterungen (unten auf beiden Tischseiten) in die Kerben der Führungsplatten passen.



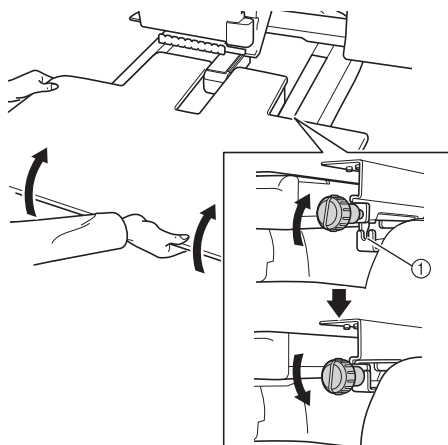
- ① Stift
② Kerbe

- 4** Schieben Sie den Tisch hinein und halten Sie ihn dabei gerade. Schieben Sie den Tisch so weit hinein, bis er die Maschine leicht berührt.

- Wenn sich der Tisch nicht leicht bewegen lässt, heben Sie ihn leicht an und schieben Sie ihn dann hinein.

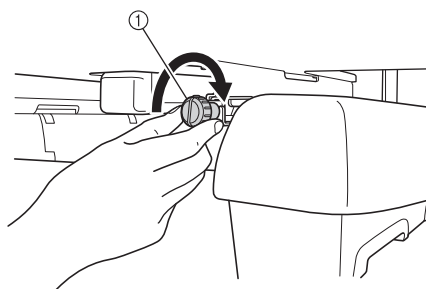


- 5** Sehen Sie unter den Tisch, heben Sie ihn leicht an und senken Sie ihn dann so ab, dass die Schraube in die Kerbe vorne an der Führungsplatte passt.



- ① Kerbe, vorne

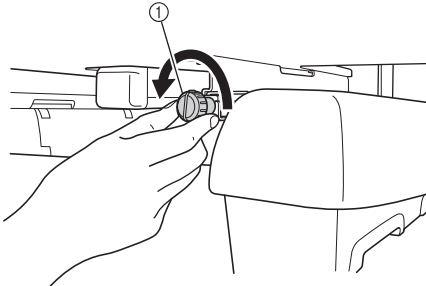
- 6** Sichern Sie den Tisch mit den beiden Rändelschrauben.



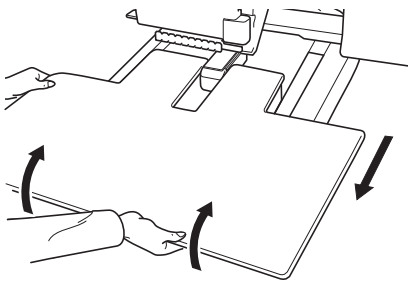
- ① Rändelschraube

Abnehmen des Tisches

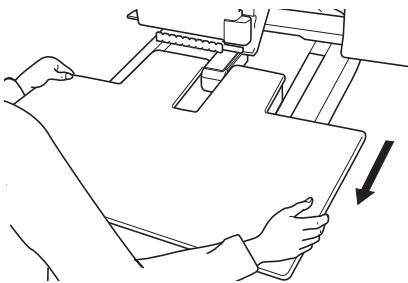
- 1** Lösen Sie die beiden Rändelschrauben, heben Sie den Tisch an und ziehen Sie ihn dann zu sich heraus.



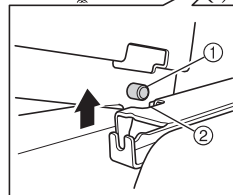
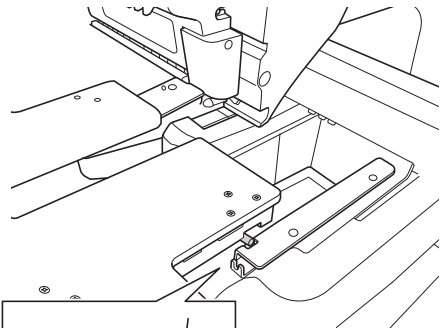
① Rändelschraube



- 2** Ziehen Sie den Tisch vorsichtig heraus, damit er nicht an die Maschine stößt.



- 3** Wenn die Stifte auf beiden Seiten die Kerben in den Führungsplatten erreicht haben, heben Sie den Tisch an und die Stifte aus den Kerben heraus.



- ① Stift
② Kerbe

► Nehmen Sie den Tisch von der Maschine ab.

- 4** Ziehen Sie die Rändelschrauben am Tisch leicht fest, damit sie nicht verlorengehen.

Manuel d'installation de l'ensemble de table

Lorsque vous utilisez un cadre d'encadrement, pour matelassage, plat ou Jumbo, nous vous recommandons d'utiliser la table pour un soutien supplémentaire.



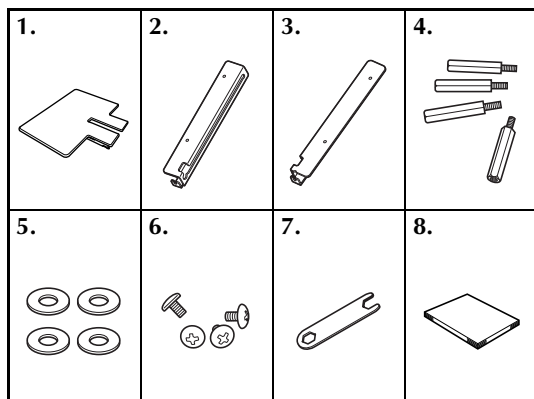
Remarque

- Pour transporter la table, maintenez-la avec les deux mains.
- Fixez la table à la machine avant d'installer le cadre de broderie.
- Ne vous appuyez pas sur la table et ne placez pas d'objets lourds dessus.
- Retirez la table de la machine si vous utilisez un cadre de broderie qui ne nécessite pas de table ou si vous brodez des pièces tubulaires, des sacs ou des casquettes. Vous ne pouvez pas installer les cadres de broderie de ces types d'objets si la table est fixée à la machine.

Vérification des accessoires

Vérifiez que les pièces suivantes sont fournies. Si un élément est manquant ou endommagé, contactez votre revendeur agréé.

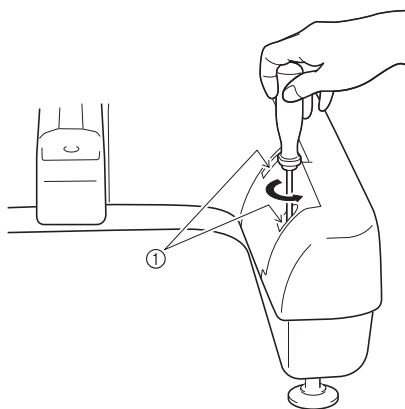
■ Pièces fournies



N°	Nom de la pièce
1	Table
2	Support gauche de la table
3	Support droit de la table
4	Vis de support hexagonales (4)
5	Rondelles (4)
6	Vis (4)
7	Clé
8	Manuel d'installation

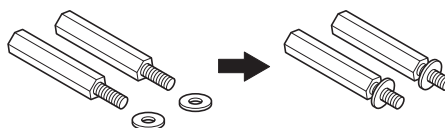
Préparation de l'installation

- 1** Retirez les deux vis situées sur chaque bras de la machine à l'aide du tournevis Phillips fourni avec votre machine ou en utilisant votre propre tournevis.

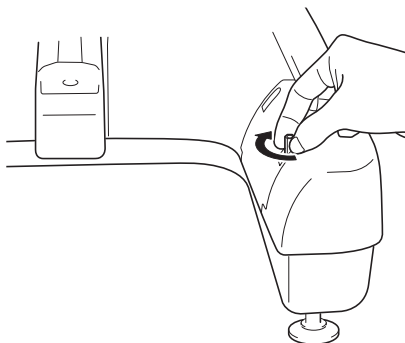


① Vis situées sur le bras de la machine

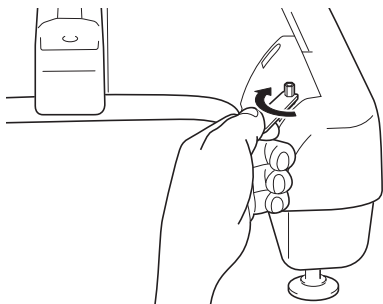
- 2** Placez une rondelle sur chacune des quatre vis de support hexagonales.



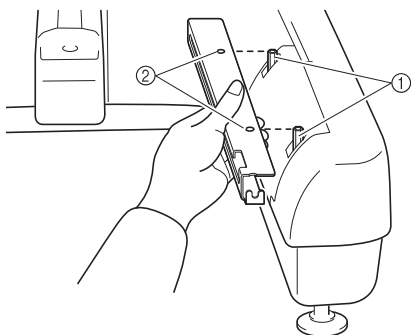
- 3** Insérez les vis de support hexagonales avec les rondelles (deux de chaque côté). Serrez chaque vis de support hexagonale à la main.



- 4** À l'aide de la clé fournie, serrez fermement chaque vis de support hexagonale (deux de chaque côté).

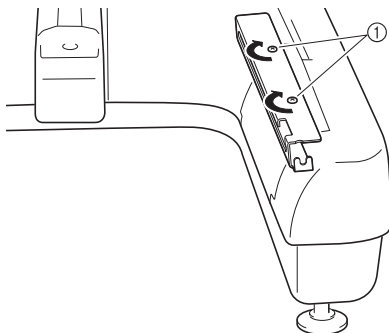


- 5** Alignez les trous du support droit de la table sur les vis de support hexagonales situées à droite de la machine.



- ① Vis de support hexagonales
② Trous du support droit de la table

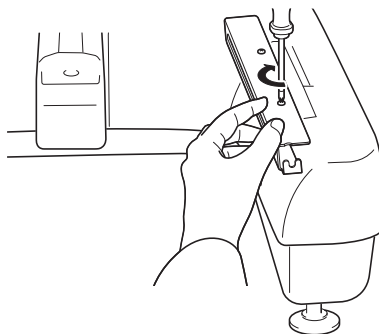
- 6** Alignez le support droit de la table sur les trous destinés aux vis de support hexagonales, insérez les vis et serrez-les délicatement afin de maintenir le support en place.



- ① Vis

- 7** Fixez le support gauche de la table en respectant les étapes 5 et 6 pour le côté gauche.

- 8** Serrez fermement toutes les vis à l'aide du tournevis Phillips fourni avec votre machine ou en utilisant votre propre tournevis.



- Les supports droit et gauche de la table sont maintenant installés sur la machine.

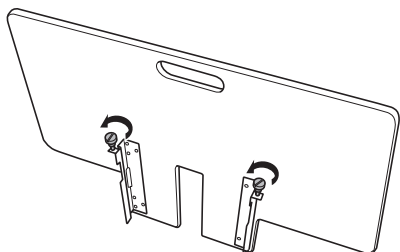


Mémo

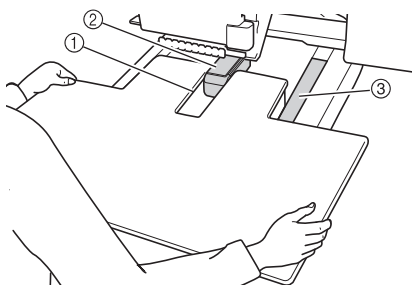
- Même si vous réalisez un travail de couture sans utiliser la table, vous pouvez laisser les supports fixés.

Installation de la table

- 1** Desserrez les deux vis de serrage de 5 à 6 tours.

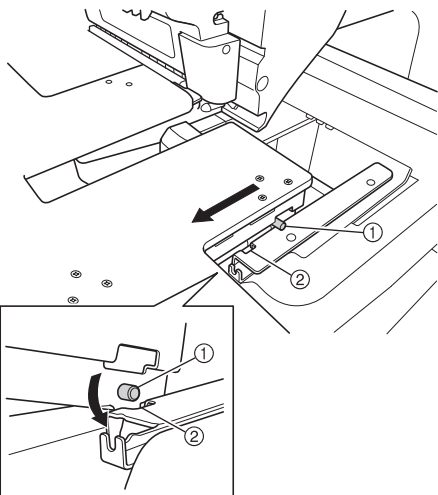


- 2** Positionnez la table de sorte que l'encoche du centre soit alignée sur le plateau de la machine, puis placez la table à plat sur les guides.



- ① Encoche de la table
② Plateau de la machine
③ Guide

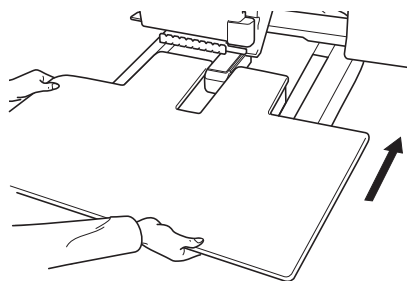
- 3** Tirez doucement la table vers vous jusqu'à ce que les ergots des supports d'assemblage (fixés de chaque côté en bas de la table) s'insèrent dans les encoches des guides.



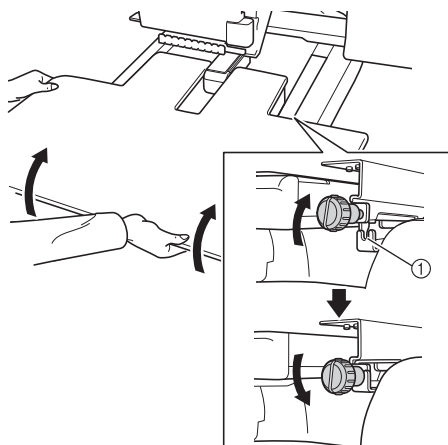
- ① Ergot
② Encoche

- 4** Faites glisser la table en la soutenant de manière à ce qu'elle reste de niveau. Poussez-la ensuite jusqu'à ce qu'elle touche légèrement la machine.

- Si la table ne se déplace pas aisément, soulevez-la légèrement avant de la faire glisser.

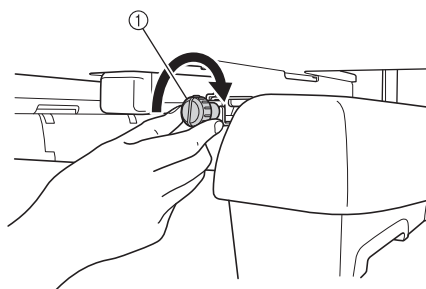


- 5** Tout en regardant sous la table, soulevez-la légèrement puis abaissez-la de sorte que la vis s'insère dans l'encoche située à l'avant du guide.



- ① Encoche à l'avant

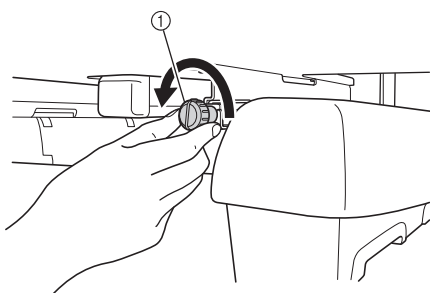
- 6** Serrez les deux vis à serrage à main pour fixer la table.



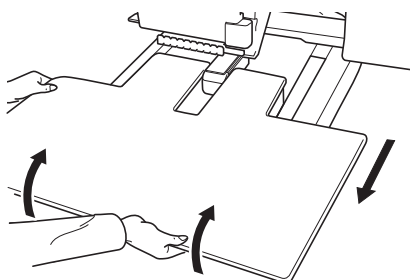
- ① Vis à serrage à main

Retrait de la table

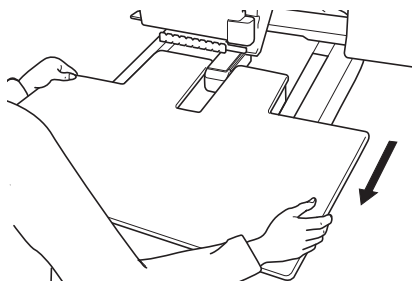
- 1** Desserrez les deux vis à serrage à main, soulevez la table et tirez-la vers vous.



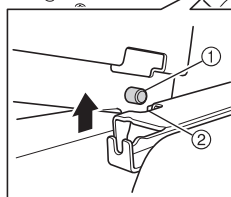
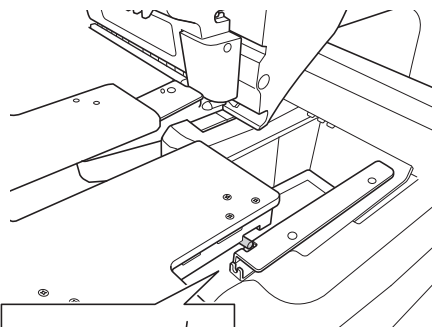
① Vis à serrage à main



- 2** Tirez doucement la table en prenant soin de ne pas heurter la machine.



- 3** Une fois que les ergots de chaque côté atteignent les encoches des guides, relevez la table de façon à soulever les ergots dans les encoches.



- ① Ergot
② Encoche

► Retirez la table de la machine.

- 4** Serrez légèrement les vis à serrage à main sur la table pour éviter de les perdre.

Installatiehandleiding tafelset

Wanneer u het randborduurraam, quiltraam, het platte borduurraam of het jumboraam gebruikt, is het aan te raden om de tafel te gebruiken als extra steun.



Opmerking

- Houd de tafel met twee handen vast wanneer u deze vervoert.
- Bevestig de tafel aan de machine voordat u het borduurraam installeert.
- Plaats geen zware voorwerpen op de geïnstalleerde tafel. Druk niet met veel gewicht op de tafel.
- Maak de tafel los van de machine wanneer u een borduurraam gebruikt waarvoor de tafel niet nodig is, of wanneer u cilindervormige stukken, tassen of petten naait. De borduurramen voor dergelijke voorwerpen kunt u niet installeren als de tafel is bevestigd aan de machine.

De inhoud van de verpakking controleren

Controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn. Wanneer een artikel ontbreekt of beschadigd is, neemt u contact op met uw erkende verkoper.

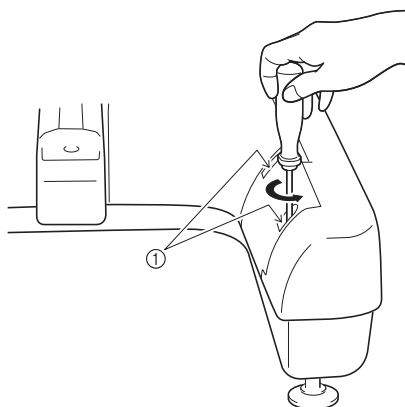
Geleverde onderdelen

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

Nr.	Onderdeelnaam
1	Tafel
2	Linkerbeugel van de tafel
3	Rechterbeugel van de tafel
4	Zeskantige steunschroeven (4)
5	Sluitringen (4)
6	Schroeven (4)
7	Moersleutel
8	Installatiehandleiding

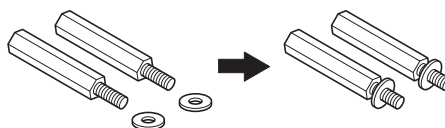
De installatie voorbereiden

- 1 Verwijder met de bijgeleverde kruiskopschroevendraaier, of een schroevendraaier van uzelf, de twee schroeven op elke machinearm.

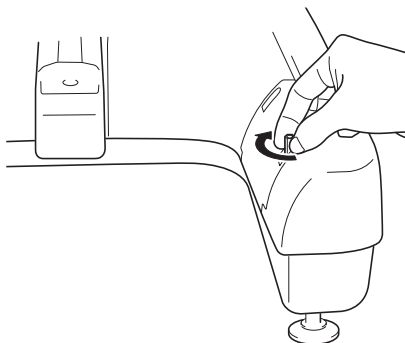


① Schroeven op machinearm

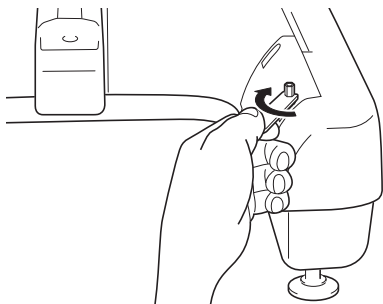
- 2 Plaats een sluitring op elk van de vier zeskantige steunschroeven.



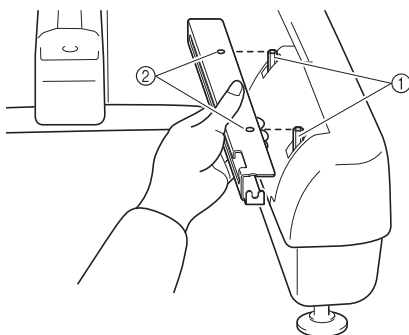
- 3 Breng de zeskantige steunschroeven met de sluitringen in (twee aan elke kant). Draai alle zeskantige steunschroeven met de hand aan.



- 4** Draai met de bijgeleverde moersleutel alle zeskantige steunschroeven stevig aan (twee aan elke kant).

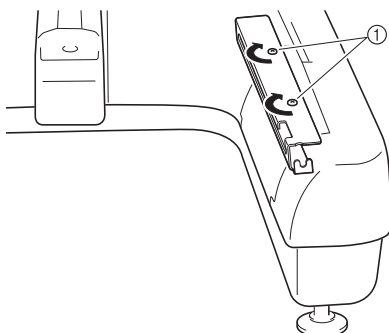


- 5** Houd de gaten van de rechterbeugel van de tafel tegenover de zeskantige steunschroeven aan de rechterkant van de machine.



- ① Zeskantige steunschroeven
② Gaten in de rechterbeugel van de tafel

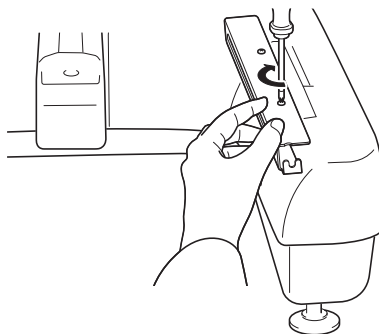
- 6** Houd de rechterbeugel van de tafel tegenover de gaten in de twee zeskantige steunen. Steek de schroeven erin en draai deze enigszins aan, zodat de beugel op zijn plaats blijft.



- ① Schroeven

- 7** Bevestig de linkerbeugel van de tafel volgens stap **5** en **6** voor de linkerkant.

- 8** Draai met de bijgeleverde kruiskopschroevendraaier, of met een schroevendraaier van uzelf, alle schroeven stevig vast.



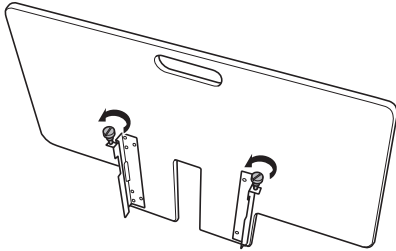
- De rechter- en linkerbeugel van de tafel zijn bevestigd aan de machine.

 **Memo**

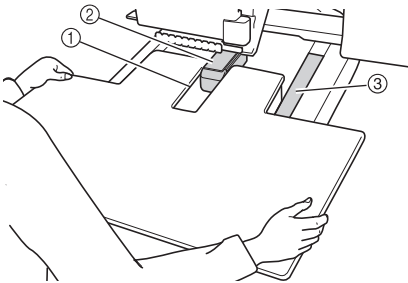
- Ook als u naait zonder de tafel te gebruiken, kunt u de beugels aan de machine bevestigd laten.

De tafel installeren

- 1** Draai de twee duimschroeven 5 tot 6 slagen los.

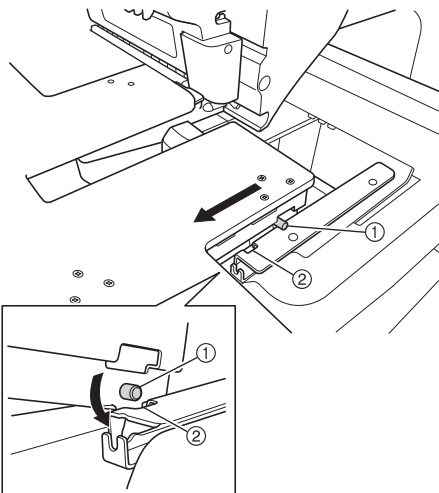


- 2** Plaats de tafel zodanig dat de inkeping in het midden is uitgelijnd met de machinebodem. Plaats vervolgens de tafel plat op de geleiderplaten.



- ① Inkeping in tafel
② Machinebodem
③ Geleiderplaat

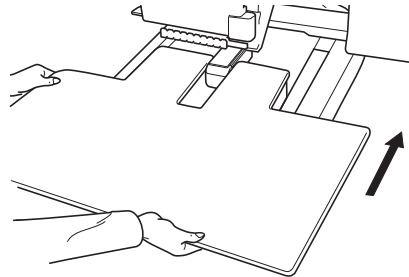
- 3** Trek de tafel langzaam naar u toe totdat de pennen op de bevestigingsbeugels (bevestigd aan weerszijden aan de onderkant van de tafel) in de inkepingen in de geleiderplaten passen.



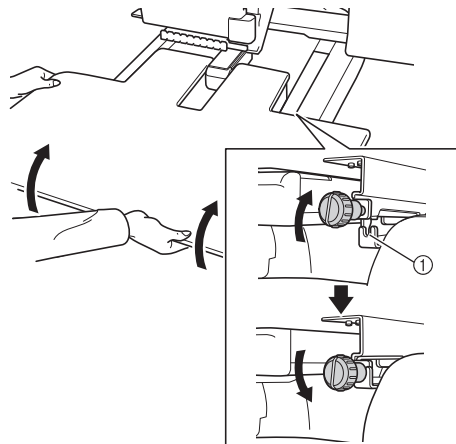
- ① Pen
② Inkeping

- 4** Schuif de tafel naar binnen terwijl u deze horizontaal houdt. Blijf zacht tegen de tafel duwen totdat hij de machine raakt.

- Als de tafel niet soepel naar binnen gaat, tilt u deze iets op en schuift u hem naar binnen.

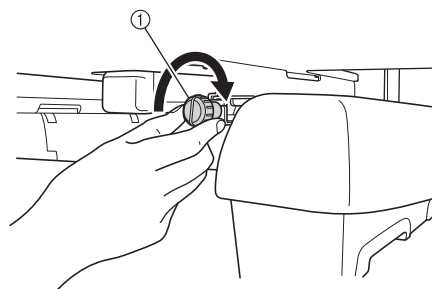


- 5** Kijk onder de tafel, licht hem iets op en laat hem dan zakken zodat de schroef in de inkeping voor op de geleiderplaat past.



- ① Inkeping voor op geleiderplaat

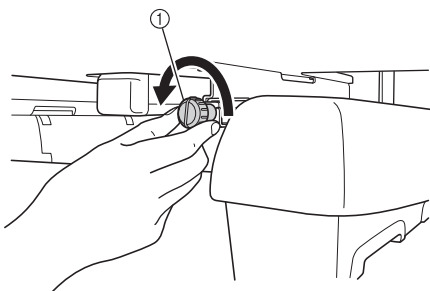
- 6** Draai de twee duimschroeven vast, zodat de tafel stevig op zijn plaats zit.



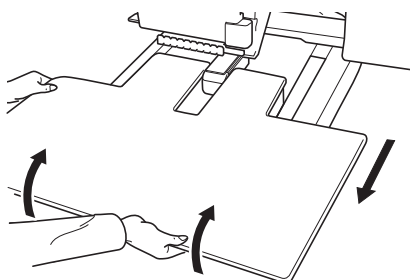
- ① Duimschroef

De tafel verwijderen

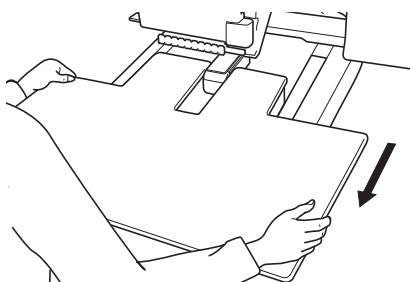
- 1** Draai de twee duimschroeven los. Licht de tafel op en trek hem naar u toe.



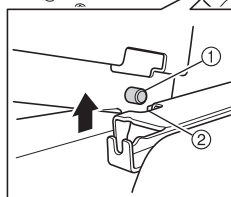
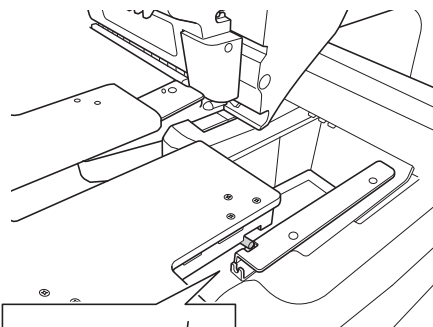
① Duimschroef



- 2** Trek de tafel zorgvuldig naar buiten zodat hij de machine niet raakt.



- 3** Wanneer de pennen aan weerszijden bij de inkepingen in de geleiderplaten komen, tilt u de tafel omhoog om de pennen door de inkepingen te halen.



- ① Pen
② Inkeping

► Neem de tafel uit de machine.

- 4** Draai de duimschroeven op de tafel iets aan, zodat u ze niet kwijtraakt.

Manuale di installazione del tavolo prolunga

Quando si utilizza un telaio per bordi, un telaio per trapuntatura, un telaio piano o un maxi telaio, si consiglia di utilizzare la tavola per un supporto aggiuntivo.



Nota

- Durante il trasporto, afferrare il tavolo con entrambe le mani.
- Collegare il tavolo alla macchina prima di installare il telaio per ricamo.
- Non posizionare oggetti pesanti né esercitare pressioni sul tavolo una volta installato.
- Rimuovere la tavola dalla macchina quando si utilizza un telaio per ricamo che non richiede l'utilizzo della tavola o quando si ricamano elementi tubolari, borse o cappelli. I telai per ricamo per questi tipi di oggetti non possono essere installati mentre la tavola è sulla macchina.

Verifica del contenuto della confezione

Controllare che la dotazione comprenda quanto segue. Se un elemento dovesse mancare o essere danneggiato, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

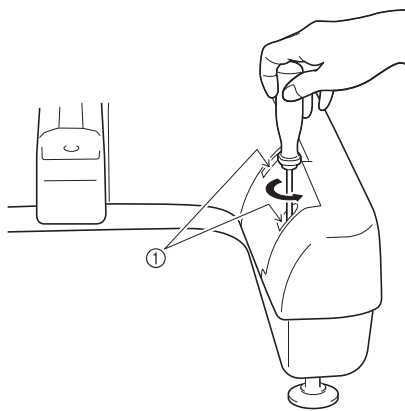
Componenti inclusi

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

N.	Nome parte
1	Tavolo
2	Staffa sinistra
3	Staffa destra
4	Viti di supporto esagonali (4)
5	Rondelle (4)
6	Viti (4)
7	Chiave
8	Manuale di installazione

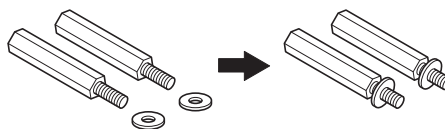
Preparazione per l'installazione

- 1 Rimuovere le due viti su ciascun braccio della macchina utilizzando il cacciavite Phillips in dotazione oppure uno proprio.

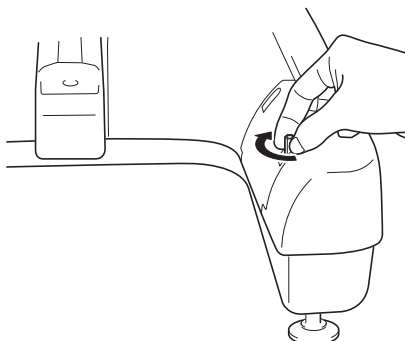


① Viti sul braccio macchina

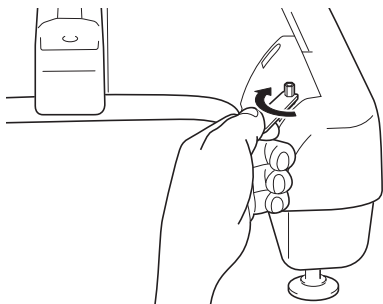
- 2 Posizionare una rondella su ciascuna delle quattro viti di supporto esagonali.



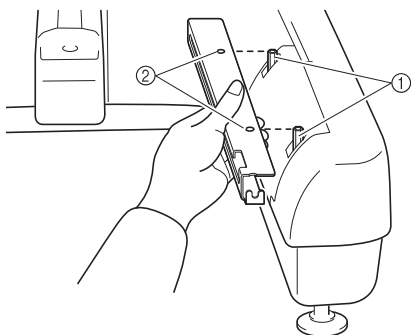
- 3 Inserire le viti di supporto esagonali con le rondelle (due su ciascun lato). Serrare manualmente tutte le viti di supporto esagonali.



- 4** Con la chiave in dotazione, serrare a fondo tutte le viti di supporto esagonali (due su ciascun lato).

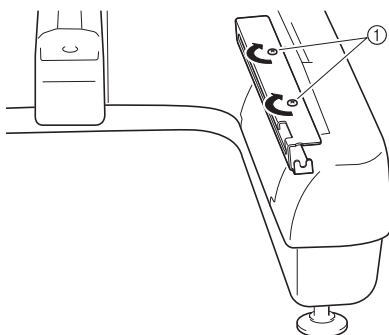


- 5** Allineare i fori nella staffa destra alle viti di supporto esagonali sul lato destro della macchina.



- ① Viti di supporto esagonali
② Fori nella staffa destra

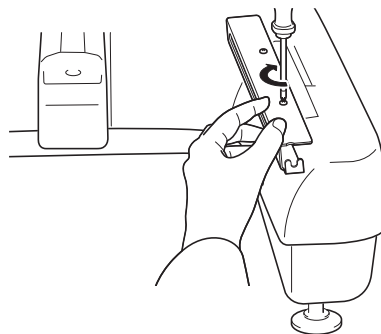
- 6** Allineare la staffa destra della tavola ai fori nei due supporti esagonali, inserire le viti e serrarle leggermente per tenere la staffa in posizione.



- ① Viti

- 7** Applicare la staffa sinistra della tavola seguendo i passi **5** e **6** per il lato sinistro.

- 8** Serrare a fondo tutte le viti con il cacciavite Phillips in dotazione con la macchina o con uno di proprietà dell'utente.



► Le staffe destra e sinistra sono ora installate sulla macchina.

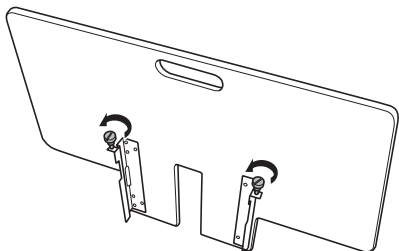


Promemoria

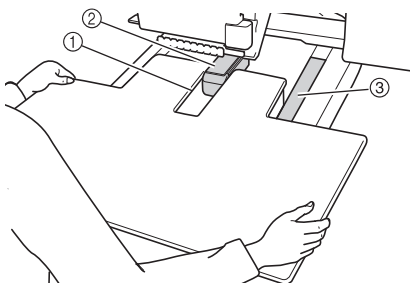
- Anche se si cuce senza utilizzare la tavola, è possibile lasciare le staffe applicate.

Installazione del tavolo prolunga

- 1** Allentare le due viti a testa zigrinata di 5-6 giri.

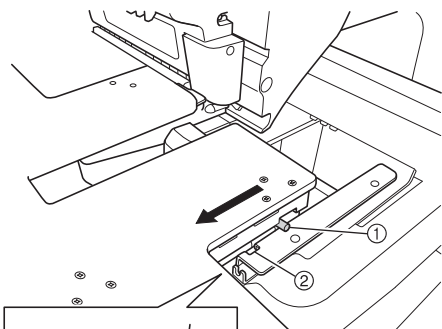


- 2** Posizionare il tavolo in modo che l'incavo al centro sia allineato al piano della macchina, quindi appoggiare il tavolo sulle piastre di guida.



- ① Incavo nel tavolo
② Piano della macchina
③ Piastra di guida

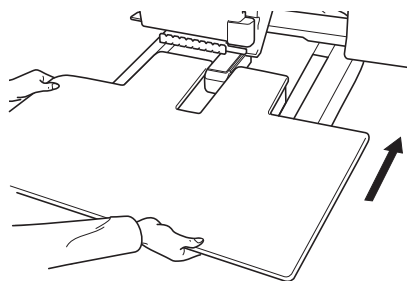
- 3** Tirare il tavolo verso di sé fino a quando i perni sulle staffe di montaggio (su ciascun lato nella parte inferiore del tavolo) si innestano negli incavi delle piastre di guida.



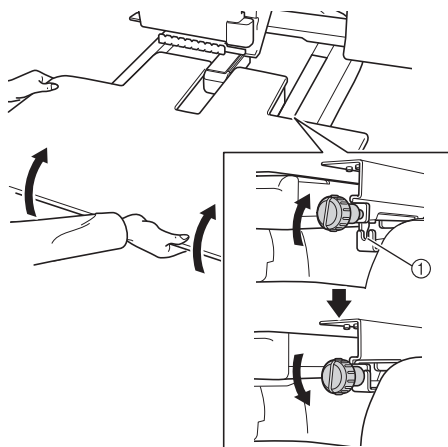
- ① Perno
② Incavo

- 4** Far scorrere il tavolo supportandolo in modo da mantenerlo livellato. Spingere il tavolo fino a farlo toccare leggermente la macchina.

- Se il tavolo si muove con difficoltà, sollevarlo di poco, quindi inserirlo nuovamente.

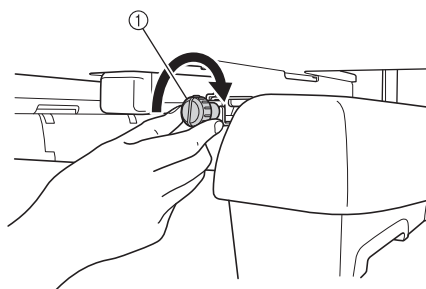


- 5** Osservando dal basso, sollevare leggermente il tavolo, quindi abbassarlo in modo che la vite si innesti nell'incavo sulla parte frontale della piastra di guida.



- ① Incavo frontale

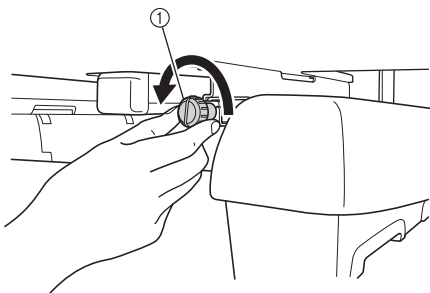
- 6** Serrare le due viti a testa zigrinata in modo da fissare il tavolo.



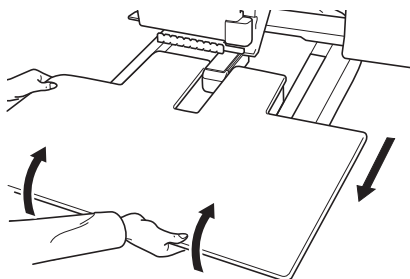
- ① Vite a testa zigrinata

Rimozione del tavolo prolunga

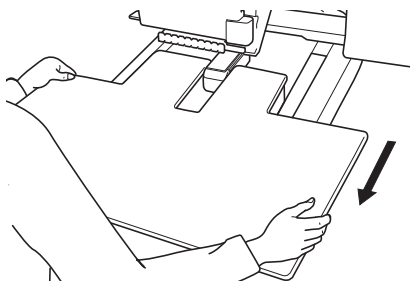
- 1** Allentare le due viti a testa zigrinata, sollevare il tavolo, quindi estrarlo tirandolo verso di sé.



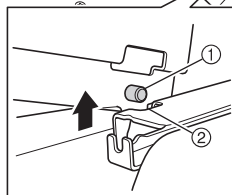
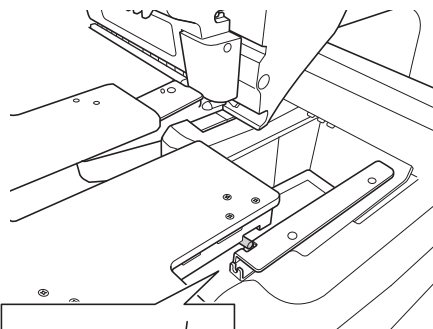
① Vite a testa zigrinata



- 2** Estrarre delicatamente il tavolo senza colpire la macchina.



- 3** Dopo che i perni su ciascun lato hanno raggiunto gli incavi nelle piastre di guida, sollevare il tavolo per togliere i perni dagli incavi.



- ① Perno
- ② Incavo

► Rimuovere il tavolo dalla macchina.

- 4** Serrare leggermente le viti a testa zigrinata sulla tavola onde evitarne la perdita.

Manual de instalación de la tabla

Al utilizar el bastidor de bordes, de acolchado, plano o jumbo, se recomienda utilizar la tabla para que el soporte sea mayor.



Nota

- Cuando transporte la tabla, asegúrese de sujetarla con ambas manos.
- Coloque la tabla en la máquina antes de instalar el bastidor de bordado.
- No coloque objetos pesados encima de la tabla colocada ni presione con fuerza sobre ella.
- Retire la tabla de la máquina si usa un bastidor de bordado que no ha de utilizarse con la tabla o mientras borda prendas con forma de tubo, bolsas o gorras. Los bastidores de bordado para estos tipos de objetos no pueden instalarse con la tabla colocada en la máquina.

Comprobación del contenido del paquete

Compruebe que están incluidos los siguientes accesorios. Si falta algún accesorio o alguno estuviera dañado, póngase en contacto con su representante de ventas autorizado.

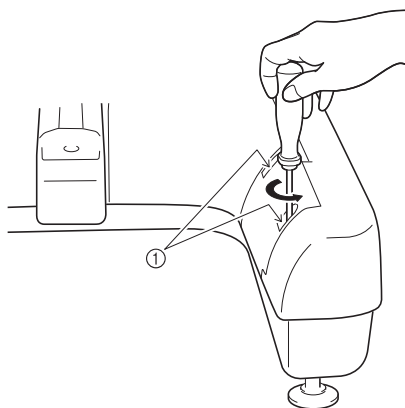
■ Accesorios incluidos

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

Nº	Nombre de la pieza
1	Tabla
2	Abrazadera izquierda de la tabla
3	Abrazadera derecha de la tabla
4	Tornillos de montaje hexagonales (4)
5	Arandelas (4)
6	Tornillos (4)
7	Llave inglesa
8	Manual de instalación

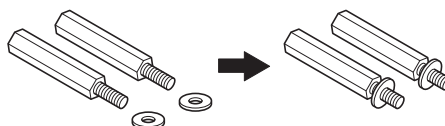
Preparación para la instalación

- 1 Extraiga los dos tornillos situados en cada brazo de la máquina utilizando el destornillador Phillips que se suministra con la máquina o un destornillador que tenga.

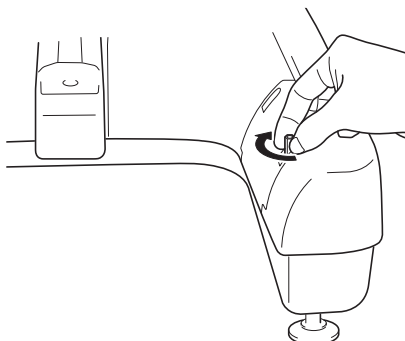


① Tornillos en cada brazo de la máquina

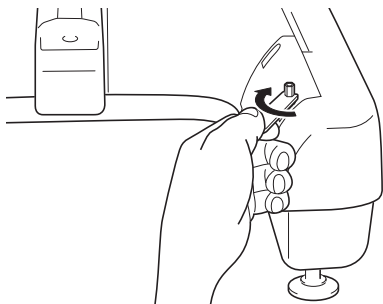
- 2 Coloque una arandela en cada uno de los cuatro tornillos de montaje hexagonales.



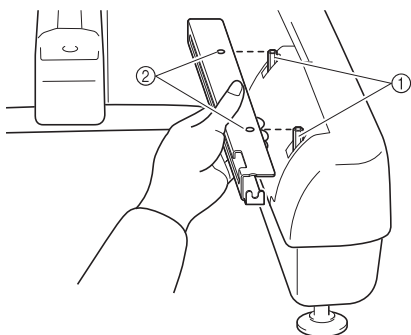
- 3 Inserte los tornillos de montaje hexagonales con las arandelas (dos a cada lado). Apriete a mano cada uno de estos tornillos.



- 4** Utilizando la llave inglesa incluida, apriete bien cada tornillo de montaje hexagonal (dos a cada lado).

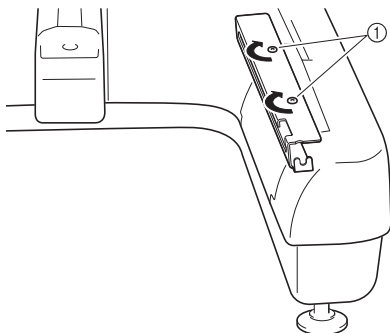


- 5** Alinee los orificios de la abrazadera derecha de la tabla con los tornillos de montaje hexagonales situados en la parte derecha de la máquina.



- ① Tornillos de montaje hexagonales
② Orificios de la abrazadera derecha de la tabla

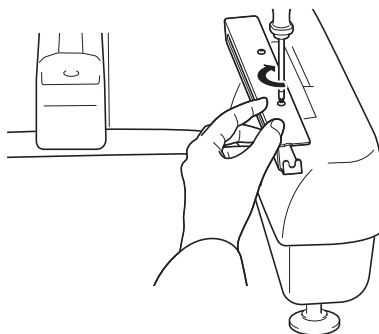
- 6** Haga coincidir la abrazadera derecha de la tabla con los orificios de los dos soportes hexagonales, inserte los tornillos y apriételos ligeramente para colocar la abrazadera en su lugar.



- ① Tornillos

- 7** Coloque la abrazadera izquierda de la tabla siguiendo los pasos **5** y **6** para el lado izquierdo.

- 8** Utilizando el destornillador Phillips que se suministra con la máquina o un destornillador que tenga, apriete bien todos los tornillos.



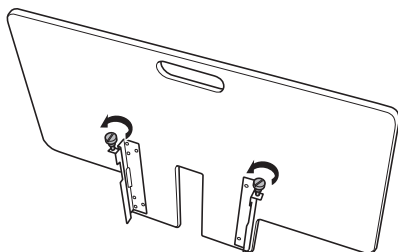
- Las abrazaderas izquierda y derecha de la tabla están colocadas en la máquina.

Recuerde

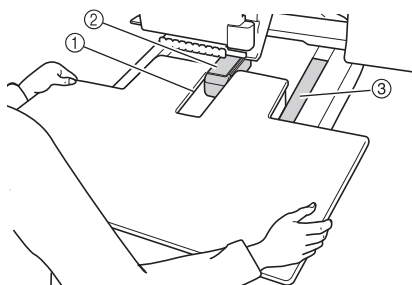
- Incluso si cose sin utilizar la tabla, puede dejar las abrazaderas colocadas.

Colocación de la tabla

- 1** Afloje los dos tornillos de mariposa 5 ó 6 vueltas.

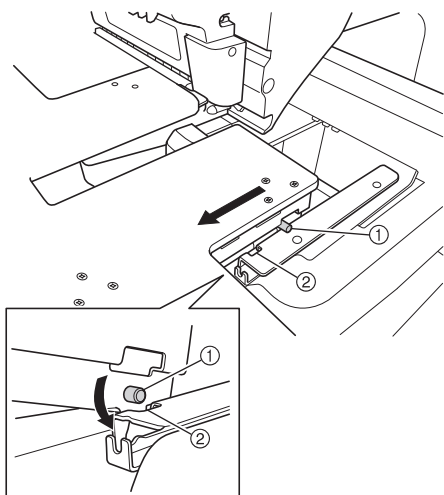


- 2** Coloque la tabla de manera que la muesca en el centro quede alineada con la plataforma de la máquina y, a continuación, coloque la tabla plana sobre las placas de las guías.



- ① Muesca en la tabla
② Plataforma de la máquina
③ Placa de la guía

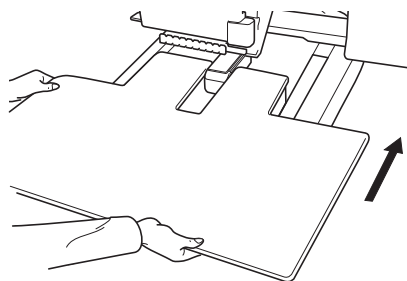
- 3** Tire de la tabla hacia usted hasta que las patillas de las abrazaderas de montaje (colocadas a cada lado en la parte inferior de la tabla) encajen en las muescas de las placas de las guías.



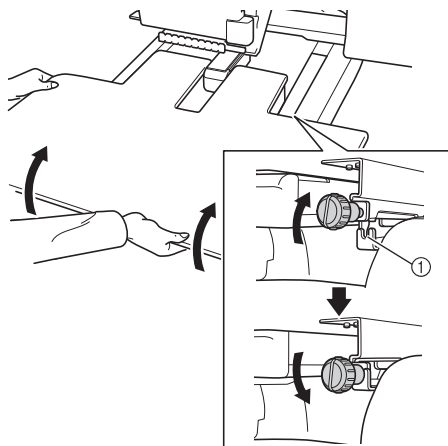
- ① Patilla
② Muesca

- 4** Inserte la tabla sujetándola para que quede nivelada. Empuje la tabla hasta que toque ligeramente la máquina.

- Si la tabla no se mueve con suavidad, levántela un poco y luego insértela.

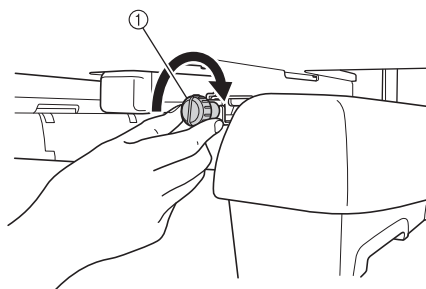


- 5** Desde la parte inferior de la tabla, levántela un poco y luego bájela para que el tornillo encaje en la muesca situada en la parte delantera de la placa de la guía.



- ① Muesca en la parte delantera

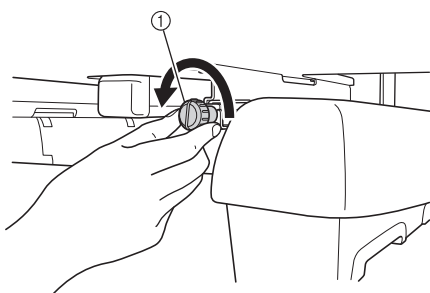
- 6** Apriete los dos tornillos de mariposa para que la tabla quede sujeta.



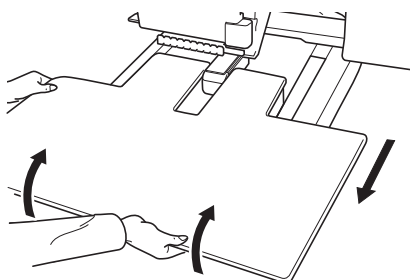
- ① Tornillo de mariposa

Extracción de la tabla

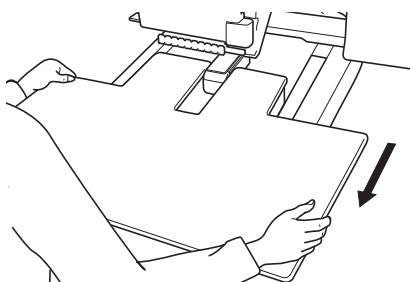
- 1** Afloje los dos tornillos de mariposa, levante la tabla y luego tire de ella hacia usted.



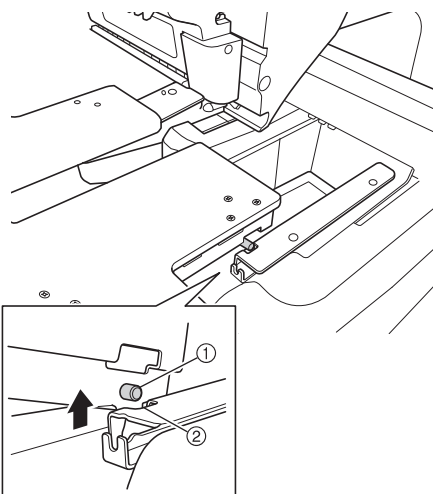
① Tornillo de mariposa



- 2** Extraiga cuidadosamente la tabla de manera que no golpee la máquina.



- 3** Cuando las patillas de cada lado lleguen a las muescas de las placas de las guías, levante la tabla para extraer las patillas de las muescas.



① Patilla
② Muesca

► Retire la tabla de la máquina.

- 4** Apriete ligeramente los tornillos de mariposa en la tabla para evitar que se pierdan.

Manual de Instalação do Conjunto de Mesa

Quando for usar o bastidor de arremate, de acolchoado, plano ou jumbo, recomenda-se o uso da mesa para suporte adicional.



Nota

- Quando transportar a mesa, certifique-se de segurá-la com as duas mãos.
- Afixe a mesa na máquina antes de instalar o bastidor de bordar.
- Não coloque objetos pesados sobre a mesa instalada nem a pressione para baixo.
- Remova a mesa da máquina quando usar o bastidor de bordado que não precisa ser usado com a mesa ou quando bordar itens tubulares, sacolas ou bonés. Os bastidores de bordar desses tipos de objetos não podem ser instalados com a mesa fixa à máquina.

Verificando o conteúdo do pacote

Verifique se as peças a seguir estão incluídas. Se algum item estiver faltando ou estiver danificado, entre em contato com o representante de vendas autorizado.

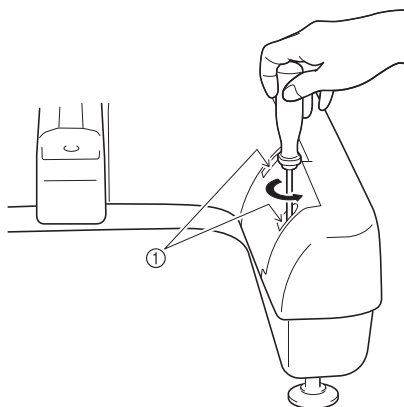
Peças incluídas

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

Nº	Nome da Peça
1	Mesa
2	Suporte esquerdo da mesa
3	Suporte direito da mesa
4	Parafusos hexagonais de suporte (4)
5	Arruelas (4)
6	Parafusos (4)
7	Chave
8	Manual de instalação

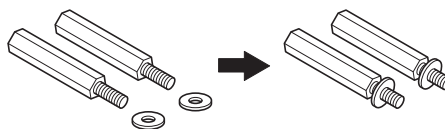
Preparando-se para a instalação

- 1 Remova os dois parafusos de cada braço da máquina usando a chave Phillips fornecida com a máquina ou uma de sua propriedade.

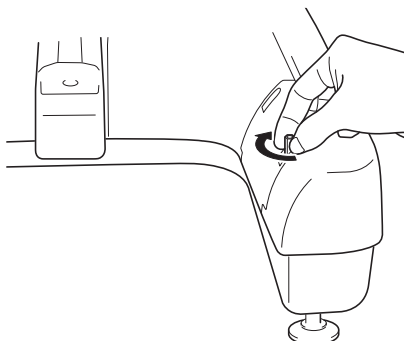


① Parafusos no braço da máquina

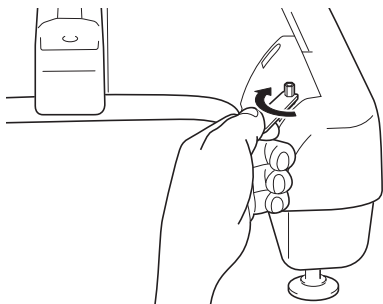
- 2 Coloque uma arruela em cada um dos quatro parafusos hexagonais de suporte.



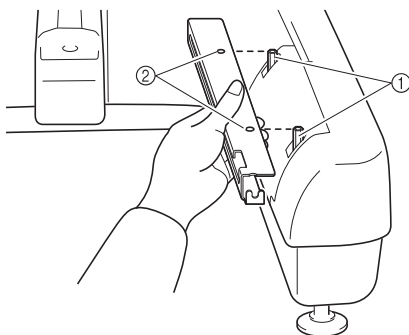
- 3 Insira os parafusos hexagonais de suporte com as arruelas (dois de cada lado). Aperte manualmente cada parafuso hexagonal de suporte.



- 4** Usando a chave fornecida, aperte firmemente cada parafuso hexagonal de suporte (dois de cada lado).

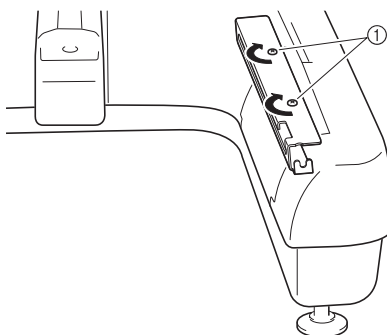


- 5** Alinhe os orifícios no suporte esquerdo da mesa com os parafusos hexagonais de suporte no lado direito da máquina.



- ① Parafusos hexagonais de suporte
② Orifícios no suporte direito da mesa

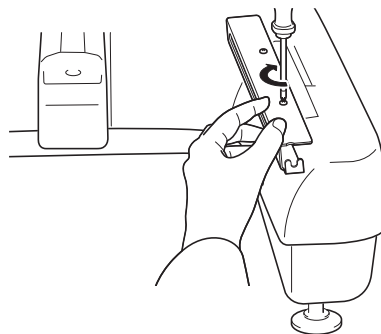
- 6** Alinhe o suporte direito da mesa com os orifícios nos dois suportes hexagonais, insira os parafusos e aperte-os levemente para firmar o suporte no lugar.



- ① Parafusos

- 7** Fixe o suporte esquerdo da mesa seguindo as etapas 5 e 6 para o lado esquerdo.

- 8** Usando a chave Phillips fornecida com a máquina ou uma de sua propriedade, aperte firmemente todos os parafusos.



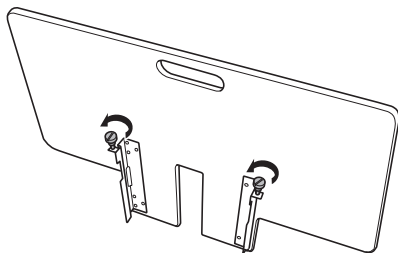
- Os suportes direito e esquerdo da mesa são instalados na máquina.

Lembrete

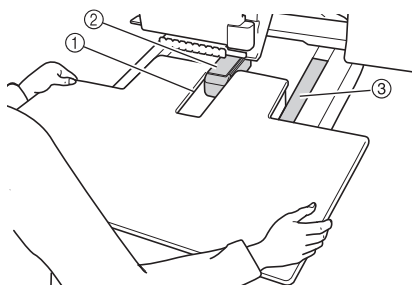
- Mesmo que você costure sem usar a mesa, poderá deixar os suportes instalados.

Instalando a mesa

- 1** Desaperte os dois parafusos de aperto manual de 5 a 6 vezes.

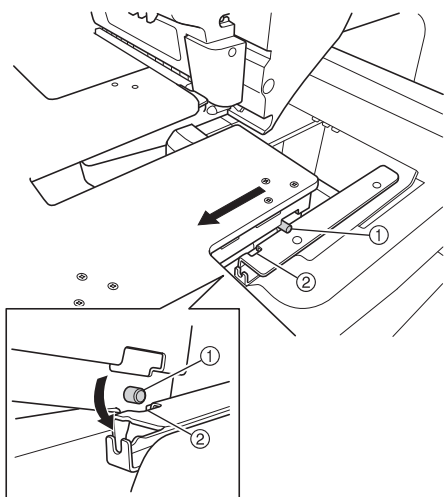


- 2** Posicione a mesa de modo que o recorte no centro fique alinhado com a base da máquina; em seguida, coloque a superfície plana da mesa sobre as chapas de guia.



- ① Recorte na mesa
② Base da máquina
③ Chapa de guia

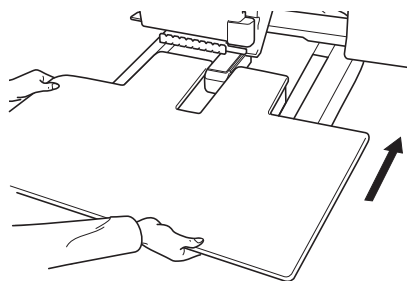
- 3** Puxe a mesa na sua direção até que os pinos nos suportes de montagem (fixos de cada lado à parte inferior da mesa) se encaixem nos recortes das chapas de guia.



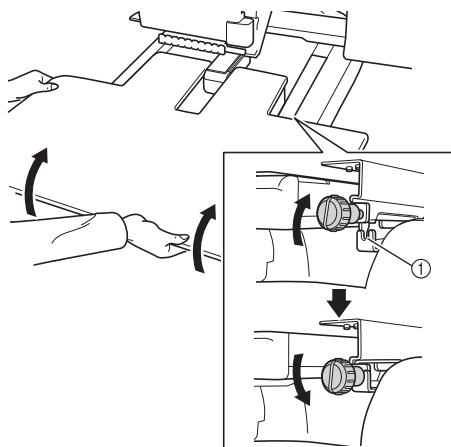
- ① Pino
② Recorte

- 4** Deslize a mesa para dentro enquanto a sustenta, para que ela se mantenha nivelada. Empurre a mesa até que ela toque levemente a máquina.

- Se a mesa não se mover suavemente, erga-a ligeiramente e depois deslize-a para dentro.

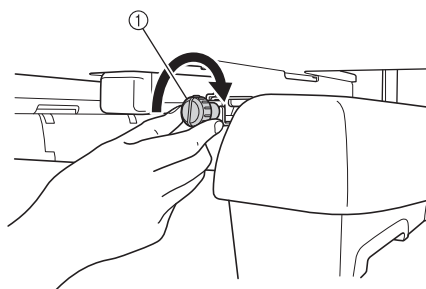


- 5** Olhando por baixo da mesa, erga-a ligeiramente e depois abaixe-a de modo que o parafuso se encaixe no recorte na frente da chapa de guia.



- ① Recorte frontal

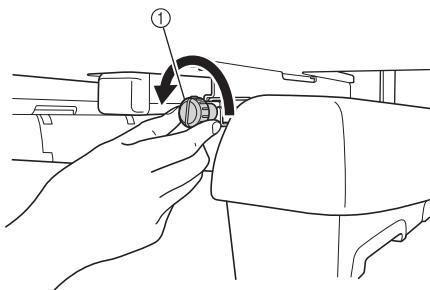
- 6** Aperte os dois parafusos de aperto manual de modo a prender a mesa.



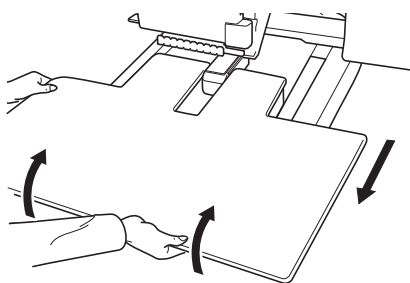
- ① Parafuso de aperto manual

Removendo a mesa

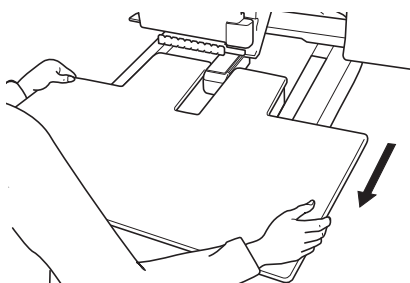
- 1 Desaperte os dois parafusos de aperto manual, erga a mesa e, em seguida, puxe-a na sua direção.



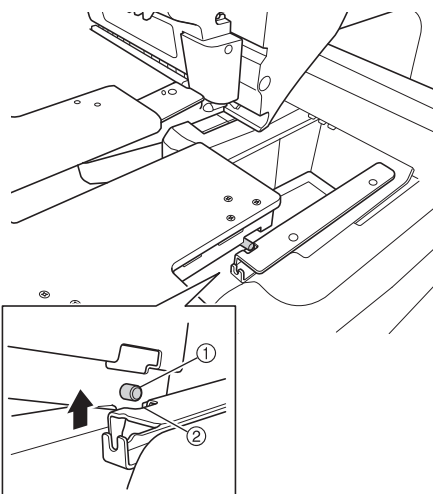
① Parafuso de aperto manual



- 2 Puxe a mesa cuidadosamente para fora de modo que ela não esbarre na máquina.



- 3 Depois que os pinos de cada lado atingirem os recortes nas chapas de guia, erga a mesa para levantar os pinos através dos recortes.



- ① Pino
- ② Recorte

► Remova a mesa da máquina.

- 4 Aperte levemente os parafusos de aperto manual na mesa, para evitar que se percam.

Инструкции по установке комплекта столика

При вышивании с использованием плоских или бордюрных пялец, пялец для выстегиwania или пялец Jumbo рекомендуется использовать столик в качестве дополнительной опоры.



Примечание

- При переноске столика его следует держать обеими руками.
- Перед установкой пялец установите столик на машину.
- Не кладите на установленный столик тяжелые предметы и не надавливайте на него.
- Снимайте столик с машины, когда используются пяльцы, для которых столик не требуется, а также при вышивании на цилиндрических деталях, сумках или бейсболках. Пяльцы для вышивания на таких объектах невозможно установить, когда на машине установлен столик.

Проверка комплектности

Проверьте, что в комплекте имеются в наличии следующие элементы. Если какой-либо из перечисленных элементов отсутствует или поврежден, обратитесь к официальному торговому представителю.

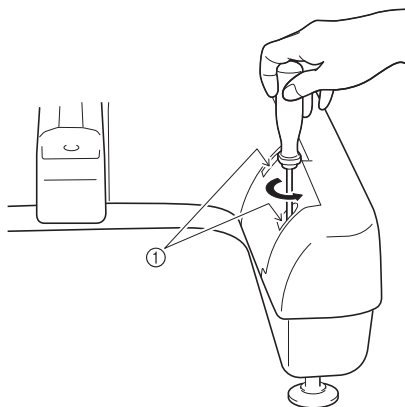
■ В комплект поставки входят следующие элементы:

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

№	Наименование
1	Столик
2	Левый кронштейн столика
3	Правый кронштейн столика
4	Шестигранные опоры с резьбой (4 шт.)
5	Шайбы (4 шт.)
6	Винты (4 шт.)
7	Гаечный ключ
8	Инструкции по установке

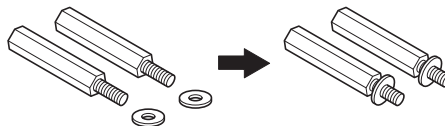
Подготовка к установке

- 1 Выверните по два винта на каждом из выступов машины крестообразной отверткой, прилагающейся к машине (можно использовать свою отвертку).

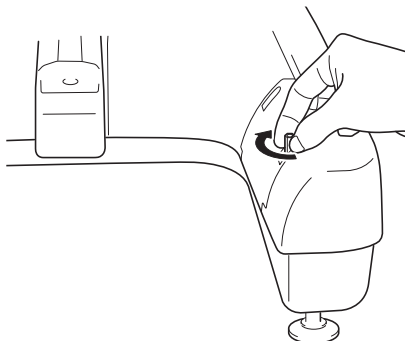


① Винты на выступе машины

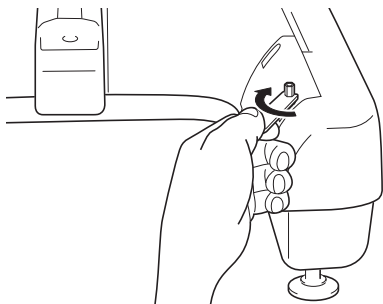
- 2 Наденьте шайбы на каждую из четырех шестигранных опор с резьбой.



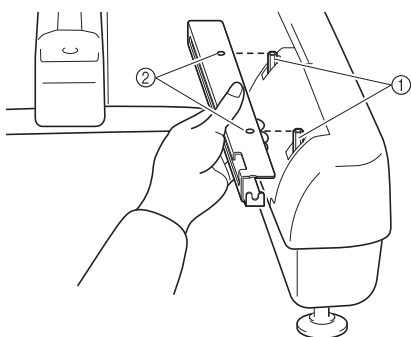
- 3 Вставьте в отверстия шестигранные опоры с резьбой (по две с каждой стороны). Вручную затяните все 4 шестигранные опоры.



- 4** Гаечным ключом, входящим в комплект поставки, туго затяните все шестигранные опоры (по две на каждой стороне).

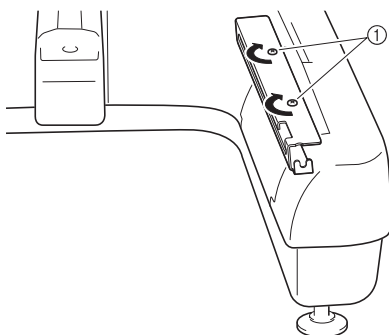


- 5** Совместите отверстия на правом кронштейне столика с шестигранными опорами на правом выступе машины.



- ① Шестигранные опоры с резьбой
② Отверстия в правом кронштейне столика

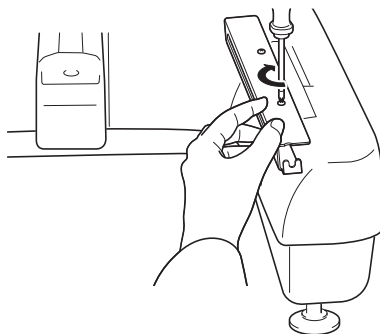
- 6** Совместите правый кронштейн столика с отверстиями в двух шестигранных опорах, вставьте винты и слегка затяните их, чтобы закрепить кронштейн.



- ① Винты

- 7** Установите левый кронштейн столика, выполнив шаги **5** и **6** для левой стороны.

- 8** Туго затяните все винты крестообразной отверткой, прилагаемой к машине (можно использовать свою отвертку).



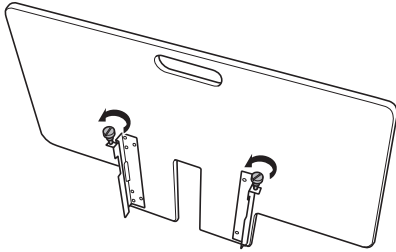
- Теперь на машине установлены правый и левый кронштейны столика.

Напоминание

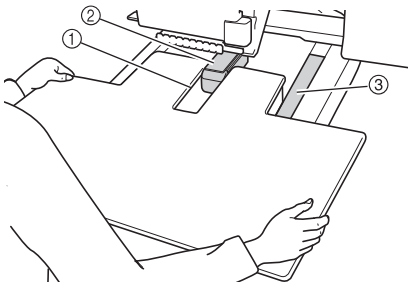
- Даже при вышивании без использования столика можно не снимать установленные кронштейны.

Установка столика

- 1** Ослабьте два винта с накаткой на 5–6 оборотов.

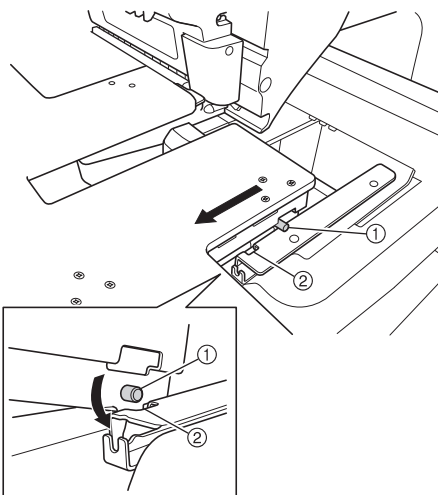


- 2** Расположите столик так, чтобы вырез в центре совпал с платформой машины, и положите столик на направляющие пластины.



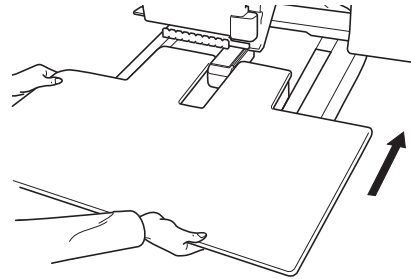
- ① Вырез столика
② Платформа машины
③ Направляющая пластина

- 3** Потяните столик на себя так, чтобы выступы на монтажных кронштейнах (укрепленных снизу с обеих сторон столика) вошли в пазы на направляющих пластинах.

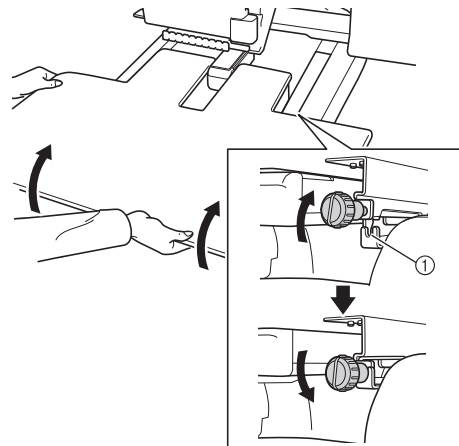


- ① Выступ
② Паз

- 4** Вставьте столик, придерживая его так, чтобы он сохранял горизонтальное положение. Задвиньте столик так, чтобы он слегка коснулся корпуса машины.
- Если столик сдвигается с усилием, слегка приподнимите его и затем задвиньте.

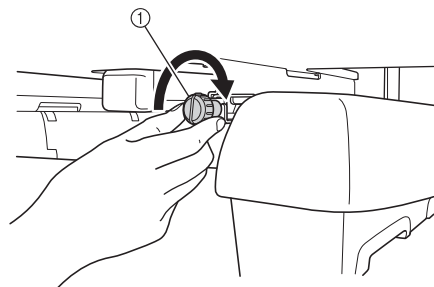


- 5** Следя за нижней поверхностью столика, слегка приподнимите столик и затем опустите его так, чтобы винт вошел в паз в передней части направляющей пластины.



- ① Паз в передней части

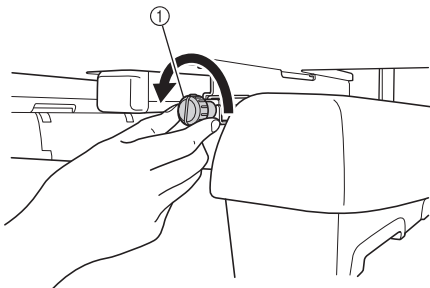
- 6** Затяните два винта с накаткой, чтобы зафиксировать столик.



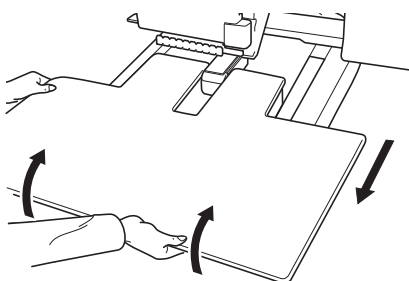
- ① Винт с накаткой

Демонтаж столика

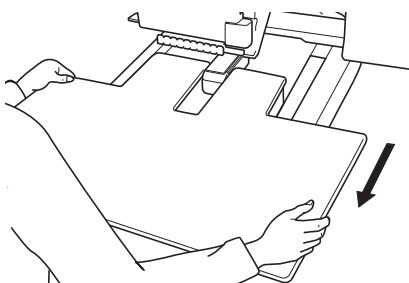
- 1 Ослабьте два винта с накаткой, приподнимите столик и вытяните его на себя.



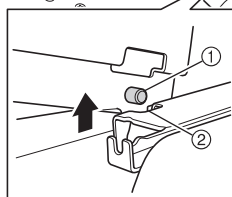
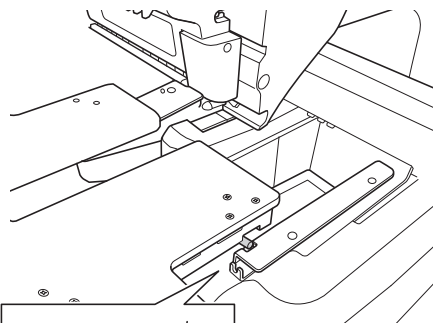
① Винт с накаткой



- 2 Аккуратно выньте столик так, чтобы он не ударился о машину.



- 3 Когда выступы с обеих сторон окажутся напротив пазов направляющих пластин, приподнимите столик так, чтобы выступы вышли из пазов.



- ① Выступ
- ② Паз

► Снимите столик с машины.

- 4 Несильно затяните винты с накаткой на столике, чтобы они не потерялись.

テーブルセット取扱説明書

ポーター枠、キルト枠、平枠、ジャンボ枠を使用する際は、刺しゅう枠を支えるためにテーブルを取り付けてください。



お願い

- テーブルを持ち運ぶ際は、両手でしっかりと持ってください。
- 刺しゅう枠をセットする前にテーブルを取り付けてください。
- ミシンに取り付けたテーブルの上に重い物を置いたり、上から押さえつけたりしないでください。
- テーブルの取り付けが不要な刺しゅう枠を使用する場合、テーブルを取り外してください。筒状の物・バッグや帽子をぬう場合は、テーブルを使用することができません。

同梱品の内容確認

以下の部品がそろっているか確認してください。不足しているときや破損しているときは、お買い上げの販売店にお問い合わせください。

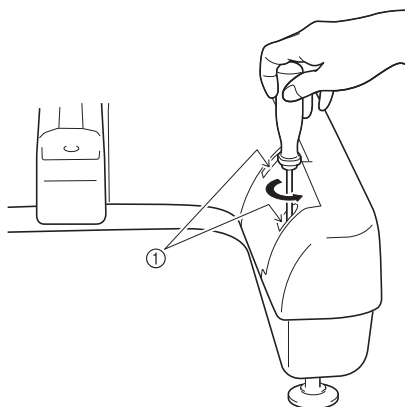
■ 同梱品

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

No.	部品名
1	テーブル
2	テーブル支援板 (左)
3	テーブル支援板 (右)
4	六角支柱ネジ (4)
5	座金 (4)
6	ネジ (4)
7	レンチ
8	取扱説明書

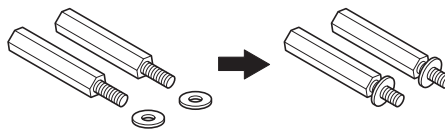
取り付け前の準備

- ① ミシンの台座の左右にある、2箇所ずつのネジを取り外します。

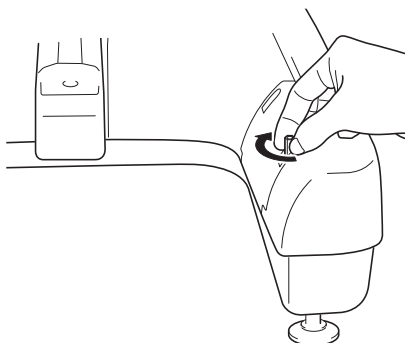


① ミシンの台座のネジ

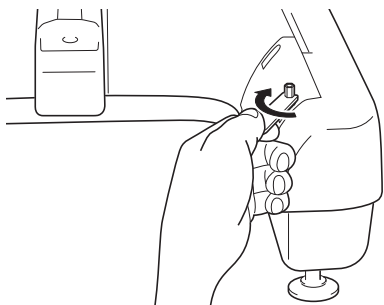
- ② 六角支柱ネジに、それぞれ座金 (4個) を取り付けます。



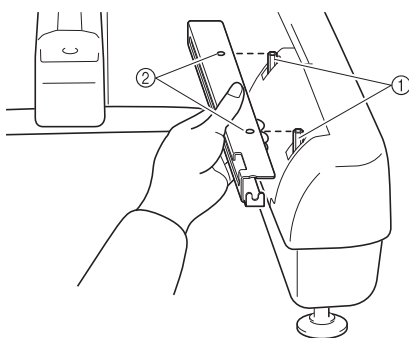
- ③ 座金をつけた六角支柱ネジをミシンの台座に取り付けます (左右各2箇所)。六角支柱ネジを、手で回して締めます。



- 4** 付属のレンチを使って、さらにしっかりと六角支柱ネジを締めます（左右各2箇所）。

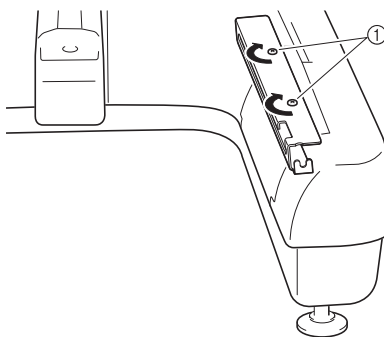


- 5** ミシンの右側の六角支柱ネジに、テーブル支え板（右）の穴をあわせ



- ① テーブル支え板（右）の穴
② 六角支柱ネジ

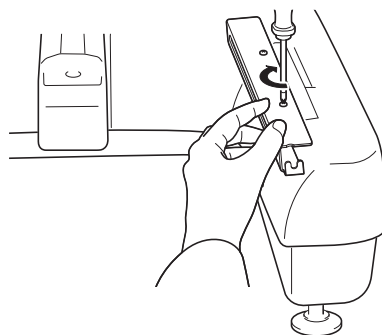
- 6** テーブル支え板（右）の穴と六角支柱ネジの穴（2箇所）を合わせ、付属のネジで軽く固定します。2箇所とも手で軽くネジを回して固定します。



- ① ネジ

- 7** 手順⑤～⑥と同様に、ミシンの左側にテーブル支え板（左）を取り付け

- 8** ミシンに付属のプラスドライバーか、お手持ちのドライバーを使い、ネジをしっかりと固定します。



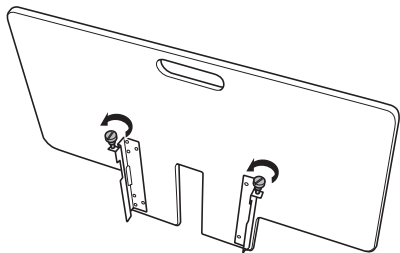
▶ テーブル支え板（右）と（左）がミシンに取り付けられました。

お知らせ

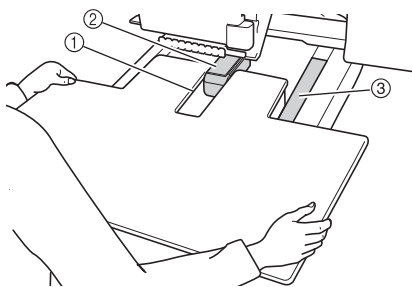
- テーブルを使用しないときも、テーブル支え板を取り外さずにミシンを使用できます。

テーブルを取り付ける

- 1** つまみボルトを5～6回、回してゆるめます。

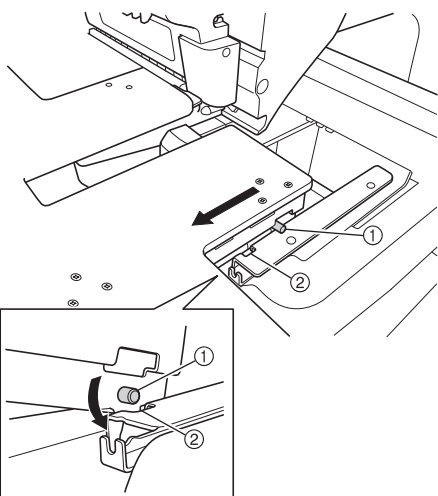


- 2** テーブルの中心の切り込みが、ミシン台に入るように置いて、テーブル支え板と水平に持ちます。



- ① テーブルの切り込み
② ミシン台
③ テーブル支え板

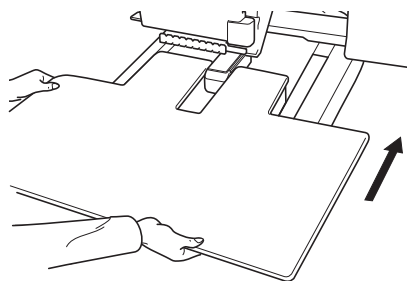
- 3** テーブル裏側に二箇所ある取り付け金具のピンがテーブル支え板の切り込みと位置が合うまで、テーブルをゆっくりと引き出します。



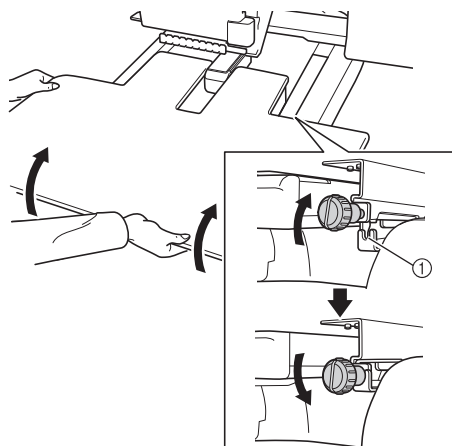
- ① ピン
② 切り込み

- 4** テーブルが水平になるように支えながら奥に押し込みます。テーブルの端がミシンに軽く当たるまで押しします。

・ テーブルがスムーズに動かない場合は、軽く持ち上げてから押し込んでください。

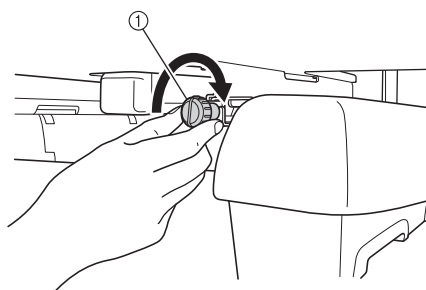


- 5** テーブルを軽く持ち上げ、下を見ながら、テーブル支え板の前方にあるミゾにつまみボルトが入るように下げます。



- ① 前方のミゾ

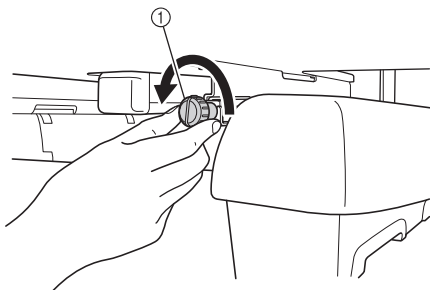
- 6** 二箇所をつまみボルトを締めて、テーブルを固定します。



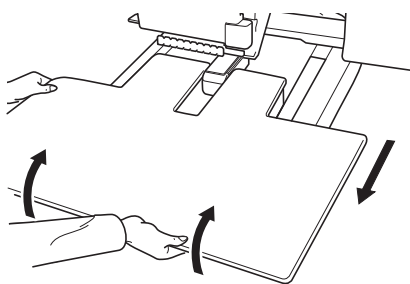
- ① つまみボルト

テーブルを取り外す

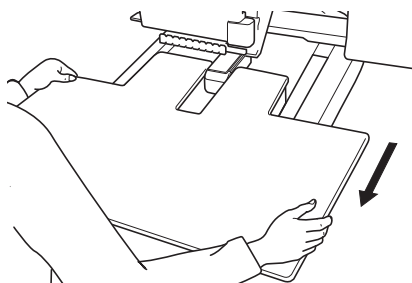
- ①** 二箇所のつまみボルトをゆるめ、
テーブルを持ち上げてから、手前に
引き出します。



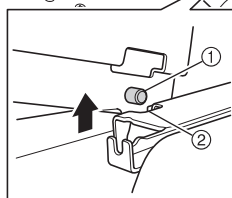
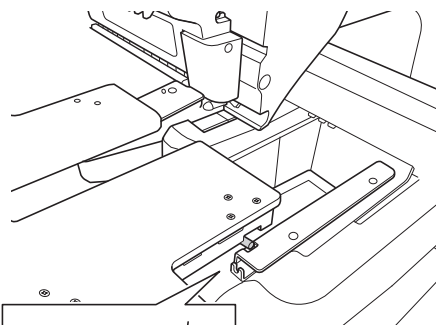
① つまみボルト



- ②** ミシンにぶつけないように注意しな
がら、テーブルを引き出します。



- ③** テーブル支え板の切り込みから、
テーブルのピンがそれぞれ見えたら、
切り込みからピンが出てくるように
テーブルを持ち上げます。



① ピン
② 切り込み

▶ ミシンからテーブルを取り外します。

- ④** テーブルのつまみボルトを締めます。
つまみボルトを紛失しないようにし
てください。

English
German
French
Dutch
Italian
Spanish
Portuguese-BR
Russian
Japanese
111-001
XE8480-001
Printed in Taiwan